

[Person, dwelling and building questionnaires for the 1970 Swiss Federal census]

[questions have to be answered with horizontal pencil marks for pre-defined choices or write-ins]

[page 1]

[Swiss] Federal Census 1970

Person questionnaire

Municipality: _____

Census zone: _____

Household number: _____

Questionnaire number: _____

A. Questions to all persons

1. Surname and Christian names: _____
Street and number or hamlet, farmhouse: _____

2. Date of birth: day _____ month _____ year _____

3. Sex: male, female

4. Marital status: single, married, widowed, divorced

5. Position in the household: head of household, spouse of head, son or daughter of head, others (e.g. mother, son-in-law, grand child, domestic help, lodger etc.) _____

6. Mother tongue (language in which you think and that you know best): German, French, Italian, Romansch, others i.e. _____

7. Religion: Protestant, Roman Catholic, others i.e. _____

8. Nationality (Swiss/foreign dual nationalities should only indicate their Swiss citizenship): Swiss, foreigner (foreigners specify their nationality in question 27)

For Swiss nationals (Citizens of more than one municipality should list the most recent acquired one) : Citizen of which municipality _____

9. Place of birth (persons born in hospital indicate the parents' or mother's residence at that time): current municipality, other municipality _____

10. Residence 5 years ago (1.12.1965) (children under 5 years of age not to be considered): same municipality as today, different municipality _____

11. Residence 1 year ago (1.12.1969) (children under 5 years of age not to be considered): same municipality as today, different municipality _____

12. Presently attended school (who attends school presently, answers also questions 23 to 26): none, primary school, secondary or trade school, higher school (see examples), school for general or language education, full time professional school (see examples), school for higher professional training, college/university

13. Completed stages of education (all completed school levels to be indicated): none, primary school, secondary or trade school, higher school (see examples), school for general or language education, full time professional school (see examples), school for higher professional training, college/university

Examples:

Higher schools: grammar school, teacher seminars, higher daughter schools

Full time professional schools: schools for pharmacists, laboratory technicians, librarians, social workers, nurses, agriculture, but not mandatory apprenticeship schools.

14. Learned or acquired professions, completed studies (please be specific):

a) First profession learned _____

Duration: Less than 1 year, 1 to less than 2 years, 2 to less than 3 years, 3 years or longer

b) Profession learned later on: _____

Duration: Less than 1 year, 1 to less than 2 years, 2 to less than 3 years, 3 years or longer

15. Acquired certificates and diplomas, academic titles: _____

B. Questions to married women

16. In which year did your current marriage take place: _____

17. How many children were born alive in the current marriage (adult children or deceased children are to be included): _____

18. Were you married before: yes, no

[page 2]

C. Questions to persons age 13 and over

19. Present activities and sources of income (please mark all applicable categories): (partially employed – working fewer hours than is usual in the branch or firm concerned, e.g. half-days or only on single days a week.)

Main profession, source of income: fully employed (1), partially employed (1), presently unemployed (2), housewife, pensioner/retired, pupil/student (3), other sources of income

Additional occupation (besides full time or part time employment): additional occupation in agriculture (4), additional occupation in another branch (4)

- (1) Persons employed full time or part time answer also questions 20-26.
- (2) Unemployed persons indicate in question 21a and 21b their last employment.
- (3) Pupils and students answer also questions 23 to 25.
- (4) Question 20 needs to be answered as well.

D. Questions to persons who carry out a profession

20. How many hours do you work usually a week (without house work):

a) in main profession or part time activity: under 6 hours, 6 to 19 hours, 20 to 39 hours, 40 hours or more

b) in additional occupation: under 6 hours, 6 to 19 hours, 20 to 39 hours, 40 hours or more

21. Main profession or part time activity:

a) What is your present activity (please specify, possibly in note form, e.g. not just factory worker, but e.g. metal polisher, leather preparer; not just 'employee' but e.g. punch card operator, general office work): _____

b) Occupational status, hierarchical grade (unskilled worker, apprentice, foreman, skilled worker, home worker, chief clerk, office manager, tenant farmer, business owner, family member employed in family business, etc.): _____

c) Name of employer, firm (persons who work for several employers, e.g. home workers, cleaners, should write 'several' only): _____

d) Branch, line of business (please specify as accurately as possible, e.g. not just 'furniture' but 'furniture factory' or 'furniture dealer'): _____

22. Question to self employed (proprietors, farmers, etc.). How many persons work in your firm or business, including the proprietor, members of the family, part time employees: only the proprietor, 2 to 9 persons, 10 to 19 persons, 20 or more persons

E. Questions to employed, school children and students

23. Place of work (full or part time; drivers, railway employees construction workers indicate the place from where they start their work; commercial travelers write 'traveling'), location of school:

Precise address: _____

Municipality: _____

Canton or state: _____

24. Duration of one way commute to work or to school: place or work or location of school is on the same property, up to ¼ hour, over ¼ hour to ½ hour, ½ hour to 1 hour, over 1 hour

25. Do you usually make the commute between your residence and place of work/school once or twice daily (journey there and back together – once): once, twice

26. Most important means of transportation (if several, indicate the one which is used for the longest distance): on foot, train, streetcar or bus, vehicle of employer (e.g. bus), private car, motorcycle/scooter, bicycle/moped, other (e.g. funicular, ship)

F. Questions to foreigners

27. Foreigners with valid passport or home certificate. Citizenship: _____

Without papers, stateless, refugees. Last citizenship: _____

28. Type of foreigner certificate: certificate A (seasonal), certificate B (annual), certificate C (landed), special certificate (e.g. international expatriates), without certificate

[page 3]

[Swiss] Federal Census 1970

Dwelling questionnaire

(Every head of household has to complete one questionnaire)

Municipality: _____

Census zone: _____

Household number: _____

1. Owner or tenant

Name and first name: _____

Street and number or hamlet, farmhouse: _____

House number: _____

Floor number: _____

Since when do you occupy this dwelling? Year: _____

Notes to question 1:

Floor number: lower level=U; ground floor/1st floor=P; 2nd floor=1; 3rd floor=2 etc; several floors, e.g. P/1, 1/2, P/1/2; single family house=E.

2. Ownership status

Do you occupy this dwelling as: house owner, condominium owner, other co-owner of house, lessee, tenant, member of a co-operative, company dwelling, free dwelling

Notes to question 2:

Member of a co-operative are members of a building co-op who at the same time occupy a dwelling therein.

Company dwellings are provided by employers to employees according to an employment contract.

Free dwellings are dwellings provided for free by other than employers (e.g. relatives).

3. Kitchen, kitchenette

a) Has the dwelling: own kitchen, own kitchenette, shared kitchen with other dwellings, no kitchen

b) Kitchen stove: wood, coal, electrical, gas, other

Notes to question 3:

a) The kitchen must have at least 4 square meters. Spaces below that used for cooking and dishwashing are regarded as kitchenettes. A shared kitchen must be shared with at least one other household.

b) The question applies also to stoves not provided by the landlord.

4. Number of rooms in dwelling (including those rented out):

a) Rooms (living-, working-, bed-rooms, without kitchen, bath, hall, veranda): _____

b) hall-cum-living-room: _____

c) Other rooms belonging to dwelling (attic rooms, rooms in basement or neighbouring houses): _____

d) Rooms rented additionally: _____

e) Number of rooms in a) to d) rented out:

(1) to lodgers: _____

(2) to other persons, businesses: _____

Notes to question 4:

a) Half sized rooms are to be counted as such.

b) Hall-cum-living-rooms are finished dining or work spaces in halls which receive sunlight through a window.

5) Dwelling is equipped with

a) bath or shower: own bath or shower, shared with other dwellings, no bath nor shower

b) hot water through: central service, electrical boiler, gas fired boiler, wood fired boiler, no hot water

c) flushing toilet: yes, no

d) heating: distance heating, central heating in house, central heating on floor, separate stoves, no heating

e) heated by: wood, coal, oil, electricity, gas

- f) appliances owned or provided by landlord:
 --refrigerator: yes, no
 --freezer: yes, no
 --automatic mashing machine: yes, no

Notes to question 5:

- a) Baths or showers must have a tub or shower facility with running hot water supply. They do not have to be in separate rooms.
 b) A central hot water service provides several dwellings with hot water. Electrical instantaneous water heaters are counted as an electrical boilers. Gas fired boilers include all gas fired hot water heaters.
 d) Distance heating are heating systems serving two or more buildings. Hot air heating in single family houses are counted as central house heating.
 f) Freezer compartments in refrigerators are not to be counted as freezers. An automatic washing machine has water heating and all functions performed automatically.

6) Amount of rent (only for dwellings or single family homes which are rented unfurnished and or not connected with a commercial or agricultural firm):

- Rent only (i.e. without costs for heating, hot water, garage) in Fr.: _____
 --Inclusive rent (if the above costs cannot be separated) in Fr.: _____
 --Paid: monthly, quarterly, semi-annually, annually
 --If inclusive rent, which costs are included: heating, hot water, garage

Notes to question 6:

Only one type of paying rent should be chosen. Members of co-operatives do not deduct rebates; share certificate payments are not part of the rent.

[page 4]

[Swiss] Federal Census 1970

Building questionnaire

A building for the purpose of the census is free standing or separated from other buildings by fire walls and suitable for human occupancy. In the case of row and other attached buildings, each part counts as one building if fire walls exist extending from ground floor to the attic.

A building questionnaire is to be completed (by the owner or administrator if he lives in the building, otherwise by the enumerator or the municipality):

- for every residential building (single family house, multiple family house, farm, apartment building), even if it is occupied only part of the time or is unoccupied presently).
- for other buildings (factory-, office-, commercial-buildings, schools, institutions, hotels) if they have dwellings used for residential purposes or contain at least one vacant dwelling).

-for other accommodations (barracks, mountain farms, buildings slated for demolition or not occupied because of their remoteness, wagons, trailers, ships), if they are occupied at census day.

Municipality: _____
 Census zone: _____
 Street and number or hamlet, farmhouse: _____

1. Owner of building

Name: _____
 Address: _____
 or
 Name of the building administration: _____
 Address: _____

2. Type of building

- a) Is the building a: single family house, two families house, 3 or more families house, other type of building
 b) Are there commercially or agriculturally used spaces (stores, work shops, restaurants, barns, etc.)?: yes, no
 c) When was the building constructed?: before 1947, 1947 – 1960, after 1960

Notes to question 2:

- a) motor homes, ships, emergency shelters are to be indicated as such.
 b) for farms, question 2b is to be answered ‘yes’ even if living spaces and agricultural spaces are separated.
 c) in case of extensions and renovations the year of the original construction is to be chosen, in case of complete rebuilding the year of rebuilding.

3. Building features

- a) number of floors (without basement or “Estrich”): ____
 b) person elevator: yes, no
 c) air raid shelter: yes, no
 d) heating through combination boiler: yes, no
 e) connected to sewer: yes no

Notes to question 3:

- a) Finished earth- or lower level floors as well as other floors even if they are not serving living needs are to be counted. The “Estrich” [type of large entrance hall] is to be counted when it is finished at least half for living purposes.
 c) To be included are rooms which are available on an interim basis as air raid shelters.
 e) By sewer is meant the sewer network provided by the municipality as well as a privately operated sewer system [e.g. septic tank]. A cesspool without overflow into pipes is not a sewer as defined here.

[list of all dwellings in building]

Here, all dwellings in the building are to be listed. Vacant or part time occupied dwellings are only to be included if they have their own kitchen or kitchenette.

As vacant dwellings are those dwellings to be counted which are habitable, have a kitchen or kitchenette, are vacant at the time of the census, but are offered for rent or sale. Such category includes single family houses which are vacant.

Second homes/dwellings (occupied dwellings without inhabitants=BWOB) include vacation and weekend apartments and houses which are used by the owners themselves or are rented for short periods, but are not used for permanent occupation.

As second home are considered also those dwellings which have kitchens or kitchenettes and which are not occupied by their owners at census time (e.g. mountain- and valley-, city- and country homes or because of stays in foreign countries or hospitals) as well as dwellings which are rented out already for later occupancy and are unoccupied at the time of the census.

Floor number: lower level=U; ground floor/1st floor=P; 2nd floor=1; 3rd floor=2 etc; several floors, e.g. P/1, 1/2, P/1/2; single family house=E.

List of dwellings in building.

[each row one dwelling]

[columns are]

--running number _____

--dwelling is situated on which floor-_____

--if dwelling is occupied: name of the head of household _____; if dwelling unoccupied: vacant, or BOWB _____

-with own kitchen ____

-with own kitchenette ____

[page 5]

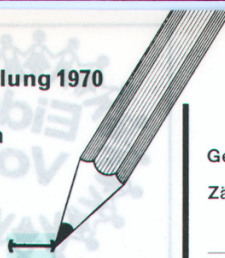
[provision for 45 rows]

if necessary, use second building questionnaire and mark 'continuation'.

Fragebogen für Personen

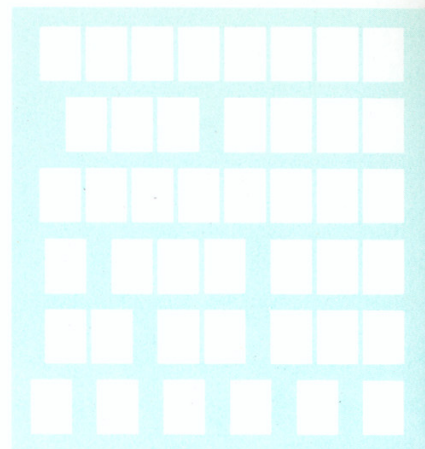
Bitte nur Bleistift benutzen!

Wo Antworten vorgedruckt sind: Bitte das zutreffende Feld mit einem waagrechten Strich versehen (kein Kreuz).



Gemeinde: _____
 Zählkreis: _____ Haushaltungs-Nr.: _____ Fragebogen-Nr.: _____

Bitte leer lassen!



A. Fragen an alle Personen

1 Name und Vorname: _____

Strasse und Nr. oder Weiler, Hof: _____

2 Geburtsdatum: Tag _____ Monat _____ Jahr _____

3 Geschlecht: männlich weiblich

4 Zivilstand: ledig verheiratet verwitwet geschieden

5 Stellung im Haushalt am Ort der Zählung: Haushaltungsvorstand Ehegattin des Vorstands Sohn oder Tochter des Vorstands

Wenn nicht Haushaltungsvorstand, Ehegattin, Sohn oder Tochter des Vorstands, welche Stellung? _____ (z.B. Mutter, Schwiegersohn, Enkel, Hausangestellte, Zimmermieter usw.)

6 Muttersprache: deutsch französisch italienisch rätoroman.
 Wenn nicht deutsch, französisch, italienisch oder rätoromanisch, welche? _____

7 Konfession: protestantisch römisch-katholisch
 Wenn nicht protestantisch oder römisch-katholisch, welche? _____

8 Heimat: Wer neben dem schweizerischen auch ein ausländisches Bürgerrecht besitzt, trägt sich nur als Schweizer ein.
 Schweizer(in) Ausländer(in)
 Ausländer geben ihren Heimatstaat bei der Frage 27 an

Bürgerort, Heimatort der Schweizer: Gemeindefullständig schreiben!
 Wer Bürger von mehr als einer Gemeinde ist, gibt nur das (evtl. bereits durch die Vorfahren) als letztes erworbene Bürgerrecht an.

9 Geburtsort: Wer im Spital geboren wurde, gibt den damaligen Wohnort der Eltern bzw. der Mutter an.
 Jetzige Wohn-gemeinde andere Gemeinde
 nämlich Gemeinde: _____ Kanton: _____ (Autozeichen)

10 Wohnort vor 5 Jahren (1.12.1965): Für Kinder unter 5 Jahren nicht beantworten.
 gleiche Gemeinde wie heute andere Gemeinde als heute
 nämlich Gemeinde: _____ Kanton oder Staat: _____ (Autozeichen)

11 Wohnort vor 1 Jahr (1.12.1969): Für Kinder unter 1 Jahr nicht beantworten.
 gleiche Gemeinde wie heute andere Gemeinde als heute
 nämlich Gemeinde: _____ Kanton oder Staat: _____ (Autozeichen)

12 Gegenwärtig besuchte Schule: Wer gegenwärtig eine Schule besucht, beantwortet auch Fragen 23 bis 26!
 Keine Primar-schule Sekundar-, Real-, Bezirksschule, Pro-, Untergym-nasium Höhere Schule (Beispiele unten) Pensionat für allgemeine oder Sprachbildung Ganztages-fach-schule (Beispiele unten) Techni-kum, In-genieur-schule Hoch-schule, Univer-sität

13 Abgeschlossene Schul-stufen: Alle abgeschlos-senen Stufen angeben!

Höhere Schulen: z. B. Gymnasium, Lehrerseminar, höhere Töchterschule;
 Ganztagesfachschulen: z. B. Schulen für Drogisten, Laboranten, Bibliothekare, soziale Arbeit, Krankenpflege, Landwirtschaft, nicht jedoch obligatorische Fortbildungsschulen oder Kurse an Berufsschulen für Lehrlinge und Lehrtöchter (z. B. K.V.).

14 Erlernte oder angelernte Berufe, beendete Studien: Bitte den Beruf oder die Studienrichtung genau bezeichnen.

| | | | | | |
|--|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| a. Ursprünglich erlernter Beruf, urspr. Studium: _____ | Dauer von Lehre, Anlehre, Studium | Unter 1 Jahr | 1 bis unter 2 Jahren | 2 bis unter 3 Jahren | 3 Jahre oder länger |
| | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Später erlernter Beruf, späteres Studium: _____ | Dauer von Lehre, Anlehre, Studium | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

15 Erworbene Abschlusszeugnisse, Diplome, akademische Titel: _____

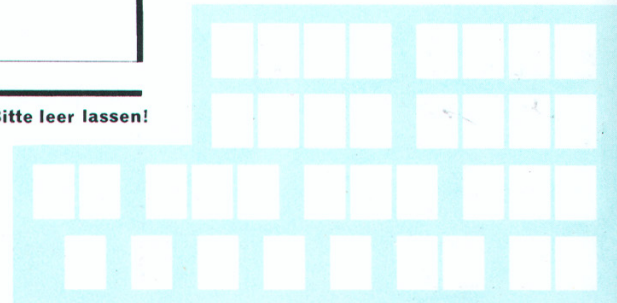
B. Fragen an verheiratete Frauen

Bitte leer lassen!

16 In welchem Jahr wurde Ihre jetzige Ehe geschlossen? _____

17 Wieviele Kinder wurden in der jetzigen Ehe lebendgeboren? _____
 Erwachsene Söhne oder Töchter und verstorbene Kinder sind ebenfalls mitzuzählen

18 Waren Sie früher schon einmal verheiratet? Ja Nein



C. Fragen an alle Personen im Alter von 13 und mehr Jahren

19 **Gegenwärtige Tätigkeiten, Unterhaltsquellen:** Bitte jede zutreffende Antwort mit einem waagrechten Strich markieren, z. B. wenn Sie momentan den Haushalt besorgen und erwerbstätig sind; wenn Sie berufstätig und Student sind; wenn Sie eine Rente beziehen und arbeiten. **AHV- und IV-Bezüge gelten als Rente.** Arbeitsunterbrüche wegen Krankheit, Ferien, Militärdienst, Stellenwechsel usw. sind nicht zu berücksichtigen.

In Teilzeit erwerbstätig = während weniger als den in der Branche oder im Betrieb üblichen Arbeitsstunden, z. B. halbtagsweise oder an einzelnen Tagen in der Woche.

Hauptberuf, Unterhaltsquelle:

Hausfrauen, Rentner und Studenten, die noch in Teilzeit erwerbstätig sind, tragen sich zusätzlich als «In Teilzeit erwerbstätig» ein und nicht unter «Nebenberuf»!

| | | | | | |
|--|--------------------------|----------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | Voll erwerbstätig 1 | In Teilzeit erwerbstätig 1 | | Gegenwärtig arbeitslos 2 | Hausfrau |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | - | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | Rentner, Pensioniert | Schüler, Student 3 | Andere Unterhaltsquellen | | |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | - | |

Nebenberuf (neben Voll- oder Teilzeiterwerb):

| | |
|------------------------------------|---|
| Nebenberuf in der Landwirtschaft 4 | Nebenberuf in einem andern Erwerbszweig 4 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1 Voll und in Teilzeit Erwerbstätige beantworten auch die Fragen 20-26
 2 Arbeitslose nennen bei Fragen 21a und b ihre letzte Tätigkeit und Stellung
 3 Schüler und Studenten beantworten auch die Fragen 23-26
 4 Nebenberuflich Tätige antworten auch auf die Frage 20

D. Fragen an Berufstätige

20 **Wie lange arbeiten Sie normalerweise in der Woche?** (ohne Tätigkeit als Hausfrau)

| | | | | |
|------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| in Haupt- oder Teilzeitberuf | unter 6 Stunden | 6-19 Stunden | 20-39 Stunden | 40 oder mehr Stunden |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| in Nebenberuf | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

21 **Haupt- oder Teilzeitberuf**

a. **Welche Tätigkeit üben Sie gegenwärtig aus?** Bitte genau bezeichnen, eventuell in Stichworten beschreiben, z. B. nicht bloss «Fabrikarbeiter» sondern z. B. Metallpolierer, Lederzurichter; nicht bloss «Angestellte», sondern z. B. Locherin, allg. Büroarbeiten.

b. **Berufliche Stellung, Stufe:** z. B. Hilfsarbeiter, Lehrtöchter, Vorarbeiter, gelernter Arbeiter, Heimarbeiterin, Bürochef, Prokurist, Betriebsleiter, Pächter, Gerant, Eigentümer, mitarbeitendes Familienglied usw.

c. **Name des Arbeitgebers, Firma:**
 Wer für mehrere Arbeitgeber tätig ist, z. B. bei Heimarbeit, Reinigung, schreibt einfach «mehrere».

d. **Erwerbszweig, Branche des Unternehmens:** Möglichst genau bezeichnen, z. B. nicht bloss «Möbel», sondern «Möbelfabrik» oder «Möbelhandel».

22 **Frage an Selbständigerwerbende (Inhaber, Pächter usw.):** Wieviele Personen arbeiten im Geschäft oder Betrieb, inbegriffen Inhaber, mitarbeitende Familienglieder und Teilzeitbeschäftigte?

| | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Nur der Inhaber | 2-9 Personen | 10-19 Personen | 20 oder mehr Personen |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

E. Fragen an Berufstätige, Schüler und Studenten

23 **Arbeitsstätte (Haupt- oder Teilzeitberuf), Schulort:** Chauffeure, Bahnbeamte, Bauhandwerker usw. geben an, wo sie die Arbeit aufnehmen; Geschäftsreisende vermerken «auf Reise».

Genauere Adresse: _____

Gemeinde: _____ Kanton oder Staat: _____

24 **Zeitbedarf für einen Hinweg zur Arbeit, zur Schule:**

| | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Arbeitsstätte bzw. Schule liegt auf dem gleichen Grundstück | Bis 1/4 Stunde | Über 1/4 bis 1/2 Stunde | Über 1/2 bis 1 Stunde | Über 1 Stunde |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

25 **Legen Sie den Weg zwischen Wohn- und Arbeitsort (Schule) täglich ein- oder zweimal zurück (Hin- und Rückweg zusammen = einmal)?**

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| einmal | zweimal |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

26 **Wichtigstes Verkehrsmittel:** Nur jenes angeben, mit dem üblicherweise die grösste Strecke zurückgelegt wird.

| | | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|--|--------------------------|---|---------------------------|---|
| Keines, gehe zu Fuß | Eisenbahn | Tram oder Autobus oder Trolleybus oder Postauto | Fahrzeug des Arbeitgebers, z. B. Werkbus | Privatauto | Motorrad oder Roller oder Kleinmotorrad | Fahrrad oder Motorfahrrad | Anderes Verkehrsmittel (z. B. Seilbahn, Taxi, Schiff) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Bitte leer lassen!

F. Fragen an Ausländer

27 **Ausländer mit gültigem Pass oder Heimatschein: Staatsangehörigkeit**

Schriften-, Staatenlose, Flüchtlinge: Letzte Staatsangehörigkeit

28 **Art des Ausländerausweises, in dem der Aufenthalt in der Schweiz fremdenpolizeilich geregelt ist bzw. in dem Sie eingetragen sind (Reisepässe und Identitätskarten sind keine Ausweise im Sinne der Fremdenpolizei):**

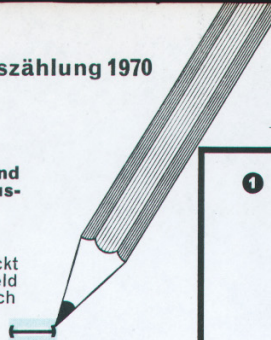
| | | | | |
|------------------------------------|---|--|---|---|
| Ausweis A gelb (Saisonbewilligung) | Ausweis B grau oder Ausweis D rot (Jahresbewilligung) | Ausweis C grün (Niederlassungsbewilligung) | Spezialbewilligung (z. B. für internationale und ausländische Beamte) | Ohne Ausweis (Aufenthalt nicht mehr als 3 Monate) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Wohnungskarte

Jeder **Haushalt**svorstand hat eine **Wohnungskarte** auszufüllen.

Bitte **nur Bleistift** benutzen!

Wo Antworten vorgedruckt sind: Bitte das zutreffende Feld mit einem **waagrechten Strich** versehen (**kein Kreuz**).



1 Stockwerk: Untergeschoss = U; Parterre und Hochparterre = P: 1. Stock = 1; 2. Stock = 2 usw.; mehrere Geschosse, z.B. P/1, 1/2, P/1/2; Einfamilienhaus = E.

2 Genossenschaftler sind Mitglieder von Baugenossenschaften, die zugleich eine Wohnung dieser Genossenschaft innehaben.

Dienstwohnungen sind vom Arbeitgeber zur Verfügung gestellte Wohnungen, in denen der Arbeitnehmer seinem Dienst- oder Anstellungsvertrag gemäss wohnen muss.

Freiwohnungen sind Wohnungen, die dem Inhaber von einer anderen Seite als vom Arbeitgeber unentgeltlich überlassen werden (z. B. von Verwandten).

3 a. Die **Küche** muss mindestens 4 m² gross sein. Kleinere feste Koch- und Abwascheinrichtungen gelten als **Kochnischen**; **Küchenanteil** liegt vor, wenn mindestens zwei Haushaltungen die gleiche Küche benötigen.

b. Die Frage gilt auch für **nicht** vom Hauseigentümer zur Verfügung gestellte Kochherde.

4 a. Halbe Zimmer sind als solche anzugeben.

b. Wohndielen sind ausgebaute Ess- oder Arbeitsplätze mit direktem Tageslicht durch ein Fenster.



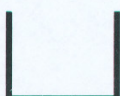
5 a. Als **Bad** oder **Dusche** gelten nur vollständige Wannen- oder Duscheinrichtungen mit Warmwasserzuleitung. Ein separater Raum braucht nicht vorhanden zu sein.

b. Als **zentrale Versorgung** mit Warmwasser gilt jede Anlage, die mehr als eine Wohnung beliefert. **Elektrische Durchlauferhitzer** werden als Boiler gezählt. **Gasapparate** für Warmwasserzubereitung sind: Gasboiler, Gasbadeofen, kleine Durchlauferhitzer.

d. Als **Fernheizung** gilt jede Anlage, die zwei oder mehr Gebäude bedient. **Warmluftheizungen** in Einfamilienhäusern gelten als Zentralheizungen.

f. Tiefkühlfächer im Kühlschrank oder in Gemeinschaftsgefrieranlagen sind **keine** Tiefkühltruhen. Als **vollautomatisch** gilt eine Waschmaschine mit Heizung, die sämtliche Arbeitsgänge selbständig auslöst und in welcher Vor- und Hauptwaschmittel gleichzeitig eingefüllt werden.

6 Es ist nur **eine** Mietpreisart anzugeben. **Genossenschaftler** haben Rabatte und Rückvergütungen nicht abzuziehen; Teilzahlungen auf Anteilsscheine gehören nicht zum Mietpreis.



1 Wohnungsinhaber

Name und Vorname: _____
 Strasse, Weiler, Hof: _____ Haus-Nr. _____ Stockwerk: _____
 Seit wann sind Sie Inhaber dieser Wohnung? _____ Jahr: _____

2 Besitzverhältnis

| Bewohnen Sie Ihre Wohnung als | Hauseigentümer | Stockwerkeigentümer | anderer Miteigentümer des Hauses | | |
|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | Pächter | Mieter | Genossenschaftler | Dienstwohnung | Freiwohnung? |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

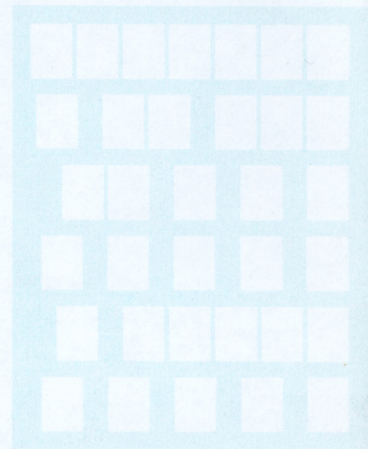
3 Küche, Wohnküche

| | | | | |
|---------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| a. Hat Ihre Wohnung | eigene Küche | eigene Kochnische | Küchenanteil mit anderen Wohnungen | keine Küche? |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Kochherd | Holz- | Kohle- | elektrischer | Gas-anderer Herd |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

4 Wohnräume (einschliesslich an Zimmermieter vermietete Räume)

| | Anzahl Räume |
|---|--------------|
| a. Zimmer (Wohn-, Arbeits-, Schlafzimmer usw., ohne Küche, Badezimmer, Refugium, Gang, Veranda)..... | |
| b. Wohndiele, Halle..... | |
| c. Andere zur Wohnung gehörende bewohnbare Räume (Kammern, Mansarden, Räume im Untergeschoss oder in Nebengebäuden)..... | |
| d. Zugemietete Räume..... | |
| e. Von den unter 4a-d aufgeführten Räumen sind vermietet oder weitervermietet | Anzahl Räume |
| 1. an Zimmermieter, Pensionäre, Schlafgänger..... | |
| 2. an andere Personen, Geschäfte.... | |

Bitte leer lassen



5 Wohnungsausstattung

| | | | | |
|---|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| a. Bad oder Dusche | eigenes Bad oder Dusche | gemeinschaftlich mit andern Wohnungen | | weder Bad noch Dusche |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Warmwasser durch | zentrale Versorgung | elektrischen Boiler | Gasapparat | Holz-badeofen |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c. Toilette mit Wasserspülung | | | Ja | Nein |
| | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d. Heizung | Fernheizung | Zentralheizung | Etagenheizung | Einzelofenheizung |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| e. Heizmittel | Holz | Kohle | Öl | Elektrizität |
| | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| f. Zu Eigentum oder vom Hauseigentümer zur Verfügung gestellt | | | Ja | Nein |
| Kühlschrank | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Tiefkühltruhe (Tiefkühlschrank, Boxe) | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Vollautomatische Waschmaschine | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

6 Mietpreis (nur für Wohnungen und Einfamilienhäuser, die **unmöbliert gemietet** und **nicht** mit einem gewerblichen oder landwirtschaftlichen Betrieb verbunden sind)

| Reiner Mietpreis (d. h. ohne Kosten für Heizung, Warmwasser und Garage) | oder | Pauschalmietpreis (sofern die Kosten für Heizung, Warmwasser und Garage nicht abgezogen werden können) | Fr. _____ | im | Monat | Vierteljahr | Halbjahr | Jahr |
|---|------|---|-----------|----|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | | | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | | | | Heizung | Warmwasser | | Garage |
| | | | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> |

Wenn Sie Pauschalmietpreis angegeben haben: Welche Kosten sind darin enthalten?

Eidgenössische Volkszählung 1970

Gebäudekarte

Bitte **nur Bleistift** benutzen!

Wo Antworten vorgedruckt sind: Bitte das zutreffende Feld mit einem **waagrechten Strich** versehen (**kein Kreuz**).



Als **Gebäude** gilt jedes freistehende oder durch Brandmauern von einem anderen getrennte Bauwerk, mit dem ein Wohnzweck verbunden ist. Bei Doppel-, Gruppen- und Reihenhäusern zählt jedes einzelne von dem andern durch eine vom Keller bis zum Dach reichende Trennmauer geschiedene Bauwerk als selbständiges Gebäude.

Eine **Gebäudekarte ist** (vom Eigentümer oder Verwalter, wenn er im Gebäude wohnt, sonst vom Zähler oder der Gemeindebehörde) **auszufüllen**:

für jedes **Wohngebäude** (Ein-, Mehrfamilienhaus, Bauernhaus, Appartementhaus), auch wenn es nur zeitweise bewohnt wird oder zurzeit leer steht.

für **sonstige Gebäude** (Fabrik- oder Verwaltungsgebäude, Geschäftshaus, Schulhaus, Anstaltsgebäude, Hotel), wenn es bewohnt ist oder mindestens eine leerstehende Wohnung enthält.

für **sonstige Unterkunft** (Baracke, Maisäss- und Alpegebäude, Abbruchobjekt oder wegen seines Zustandes oder seiner Abgeschlossenheit eigentlich nicht mehr bewohnbares Gebäude, Waggon, Wohnwagen, Wohnschiff), wenn sie im Zeitpunkt der Zählung bewohnt ist.

Gemeinde: _____ Zählkreis: _____

385837

Strasse und Nr. oder Weiler, Hof: _____

1 Hauseigentümer

Name: _____

Adresse: _____

oder
Name der
Verwaltung: _____

Adresse: _____

Bitte leer lassen

2 a. Wohnwagen, Wohnschiffe, Notwohnungen sind als solche zu bezeichnen.

b. Beim Bauernhaus ist die Frage 2b auch bei Trennung zwischen Wohn- und Ökonomiegebäude zu bejahen.

c. Bei Um-, An- oder Erweiterungsbauten gilt das ursprüngliche Baujahr, bei gänzlichem Wiederaufbau das Jahr des Neubaus.

3 a. Ausgebaute Erd- oder Untergeschosse sowie Stockwerke sind mitzuzählen, auch wenn sie keinem Wohnzweck dienen.
Der **Estrich** ist allerdings als Geschoss mitzuzählen, wenn er mindestens zur Hälfte als Wohnung ausgebaut ist.

c. Die Frage ist auch bei nur behelfsmässig als Luftschutzkeller eingerichteten Kellerräumen zu bejahen.

e. Unter Kanalisation ist sowohl die gemeindeweise wie die private Ableitung der Abwasser verstanden. Werden die Abwasser in Jauchegruben ohne Überlauf in ein Röhrensystem gesammelt, besteht keine Kanalisation im Sinne dieser Erhebung.

2 Gebäudeart

a. Ist das Gebäude ein

| | | | |
|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Einfamilienhaus | Zweifamilienhaus | Drei- oder Mehrfamilienhaus | sonstiges Gebäude? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

b. Befinden sich im Gebäude gewerbliche oder landwirtschaftliche Räumlichkeiten (Verkaufsläden, Werkstätten, Wirtschaftslokale, Scheunen usw.)?

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| Ja | Nein |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

c. Wann wurde das Gebäude erbaut?

| | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| vor 1947 | 1947-1960 | nach 1960 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3 Gebäudeausstattung

a. Zahl der Geschosse (**ohne Keller und Estrich**) _____

b. Personenlift

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| Ja | Nein |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

c. Luftschutzkeller

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|

d. Heizung durch Kombikessel (Wechselbrandkessel)

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|

e. Anschluss an Kanalisation

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|

Hier sind **sämtliche im Gebäude liegenden Wohnungen** aufzuführen. Die leerstehenden und Zweitwohnungen allerdings nur dann, wenn sie mit einer eigenen Küche oder Kochnische versehen sind.

Als **leerstehende Wohnung** gilt jede bewohnbare, mit Küche oder Kochnische versehene, im Zeitpunkt der Zählung aber unbesetzte Wohnung, die zu **dauernder** Vermietung oder zu **Kauf** angeboten wird. Den Wohnungen gleichgestellt sind leerstehende, zur Vermietung oder zum Verkauf bestimmte Einfamilienhäuser.

Zu den **Zweitwohnungen** (belegte Wohnungen ohne Bewohner = BWOB) gehören vor allem die Ferien- und Wochenendwohnungen, die Ferien- und Wochenendhäuser, die von ihren Besitzern selbst benutzt oder für kürzere oder für längere Zeit vermietet werden, aber **keinem dauernden** Wohnzweck dienen.

Als Zweitwohnung gilt auch jede mit Küche oder Kochnische versehene, von ihren Bewohnern im Zeitpunkt der Zählung nicht benutzte Wohnung (z.B. Berg- und Tal-, Stadt- und Landwohnung oder wegen Ausland- oder Spitalaufenthaltes) sowie eine auf einen späteren Zeitpunkt schon vermietete, aber zur Zeit der Zählung nicht benutzte Wohnung.

Stockwerk: Untergeschoss = U; Parterre und Hochparterre = P; 1. Stock = 1; 2. Stock = 2 usw.; mehrere Geschosse, z.B. P/1, 1/2, P/1/2; Einfamilienhaus = E.

Wohnungen im Gebäude

| Nr. | Lage der Wohnung Stockwerk | Wenn Wohnung besetzt: Eintrag des Familiennamens des Wohnungsinhabers leerstehend: Eintrag der Bezeichnung leer belegt, aber nicht bewohnt: Eintrag der Bezeichnung BWOB | Mit eigener Küche | Mit eigener Kochnische |
|-----|-------------------------------|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Fortsetzung der Liste auf der Rückseite

Wohnungen im Gebäude

| Nr. | Lage der Wohnung Stockwerk | Wenn Wohnung besetzt: Eintrag des Familiennamens des Wohnungsinhabers leerstehend: Eintrag der Bezeichnung leer belegt, aber nicht bewohnt: Eintrag der Bezeichnung BWOB | Mit eigener Küche | Mit eigener Koch- nische |
|-----|-------------------------------|---|--------------------------|--------------------------------|
| 10 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 14 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 15 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 16 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 17 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Bitte leer lassen

| | | | | |
|----|--|--|--------------------------|--------------------------|
| 18 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 19 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 20 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 21 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 22 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 23 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 24 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 25 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 26 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 27 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 28 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 29 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 30 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 31 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 32 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 33 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 34 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 35 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 36 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 37 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 38 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 39 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 40 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 41 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 42 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 43 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 44 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 45 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Genügt die Liste nicht, bitte eine zweite Gebäudekarte verwenden und mit der Bezeichnung «Fortsetzung» versehen.

382837

**Recensement fédéral
de la population 1970**

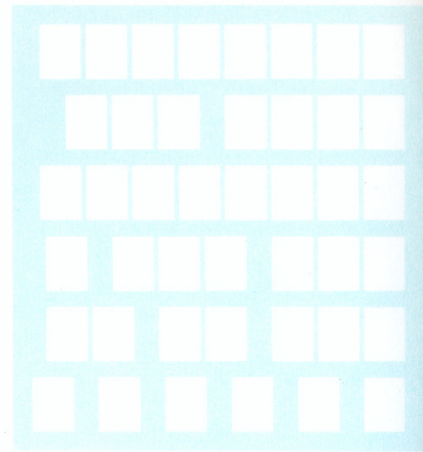
Bulletin individuel

N'écrire qu'avec le crayon reçu.
Lorsque la réponse est imprimée,
marquer la case voulue d'un trait
horizontal et non d'une croix.



Commune: _____
Secteur n°: _____ Ménage n°: _____ Bulletin n°: _____

Prière de laisser en blanc



A. Questions s'adressant à toutes les personnes

- 1 Nom et prénom(s):** _____
Rue et n° ou hameau, ferme: _____
- 2 Date de naissance:** jour _____ mois _____ année _____
- 3 Sexe:** masculin féminin -
- 4 Etat civil:** célibataire marié(e) veuf/veuve divorcé(e) -
- 5 Situation dans le ménage dans lequel vous êtes recensé(e):** chef de ménage épouse du chef de ménage fils/fille du chef de ménage -
- Si vous n'êtes ni le chef de ménage, ni son épouse, ni son fils ou sa fille, quelle est votre situation? _____
(p. ex. mère, beau-fils, petit-fils, employée de maison, locataire d'une chambre, etc.)
- 6 Langue maternelle:** allemand français italien romanche -
(dans laquelle on pense et que l'on possède le mieux) Sinon, laquelle? _____
- 7 Religion:** protestante catholique romaine -
Sinon, laquelle? _____
- 8 Nationalité:** les Suisses qui possèdent également une nationalité étrangère indiquent uniquement la nationalité suisse.
suisse étrangère -
Les étrangers précisent leur nationalité à la question 27

Commune d'origine des citoyens suisses: écrire le nom de la commune en entier. Les bourgeois de plusieurs communes indiquent uniquement la commune dont ils (ou leurs ancêtres) ont acquis le droit de cité en **dernier lieu**.

- 9 Lieu de naissance:** Les personnes nées en clinique indiquent le domicile des parents ou de la mère à ce moment-là.
Commune de domicile actuelle Une autre commune -
savoir: Commune: _____ Canton: (Abrév., sigle) _____
- 10 Domicile il y a 5 ans (1.12.65):** Ne pas répondre à cette question pour les enfants de moins de 5 ans.
Commune de domicile actuelle Une autre commune -
savoir: Commune: _____ Canton ou Etat: (Abrév., sigle) _____
- 11 Domicile il y a 1 an (1.12.69):** Ne pas répondre à cette question pour les enfants de moins de 1 an.
Commune de domicile actuelle Une autre commune -
savoir: Commune: _____ Canton ou Etat: (Abrév., sigle) _____
- 12 Ecole actuellement fréquentée:** Les personnes qui fréquentent actuellement une école doivent également répondre aux questions 23 à 26.
Aucune Ecole primaire Ecole secondaire inférieure, progymnase -
Ecole secondaire sup. (ex. ci-dessous) Pensionnat (enseignement général ou langues) Ecole prof. à plein temps (ex. ci-dessous) Ecole technique supérieure Haute école Université -
- 13 Degrés scolaires atteints:** Indiquer tous les degrés terminés.
 - -

Ecoles secondaires supérieures: p. ex. gymnase, école normale, école supérieure de jeunes filles;
Ecoles professionnelles à plein temps: p. ex. écoles de droguistes, de laborantins, de bibliothécaires, de travail social, d'infirmières, d'agriculture, mais non pas les écoles de perfectionnement ni les cours obligatoires pour apprentis (p. ex. S. S. E. C.).

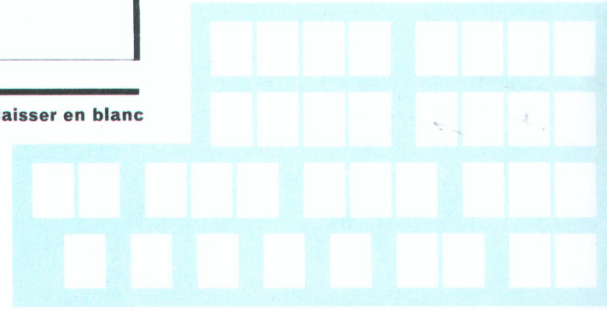
- 14 Apprentissage, temps de formation et études terminées:** Prière de préciser la profession ou la nature des études.
- | | | | | | |
|--|--------------------------------------|--|--|---|--|
| a. Première profession apprise, études initiales: _____ | Durée de l'apprentissage, des études | Moins de 1 an <input type="checkbox"/> | 1 an à moins de 2 ans <input type="checkbox"/> | 2 ans à moins de 3 ans <input type="checkbox"/> | 3 ans ou plus <input type="checkbox"/> - |
| b. Profession apprise plus tard, études ultérieures: _____ | Durée de l'apprentissage, des études | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> - |

15 Certificats finals obtenus
Diplômes, grades universitaires: _____

B. Questions s'adressant aux femmes mariées

Prière de laisser en blanc

- 16 En quelle année** votre mariage **actuel** a-t-il été contracté? _____
- 17 Combien d'enfants** sont-ils **nés vivants** du mariage **actuel**? _____
(y compris les fils ou les filles adultes et les enfants décédés)
- 18 Avez-vous déjà été mariée auparavant?** oui non -



Commune: _____ Secteur n°: _____ Ménage n°: _____ Bulletin n°: _____

C. Questions s'adressant à toutes les personnes âgées de 13 ans ou plus

19 Activités actuelles, sources de revenus: Prière de marquer d'un trait horizontal **chaque réponse qui convient**, p.ex. si vous tenez actuellement le ménage et exercez une profession; si vous êtes étudiant(e) et exercez une profession; si vous touchez une rente et travaillez. **Les mensualités AVS et AI sont considérées comme rentes.** Ne pas tenir compte des interruptions de travail pour cause de maladie, de vacances, de service militaire, de changement de place, etc.

Activité à temps partiel = pendant un horaire régulièrement plus court que celui qui est d'usage dans la branche ou dans l'exploitation, p.ex. à la demi-journée ou seulement quelques jours par semaine.

Profession principale, source de revenus:

Les ménagères, les rentiers et les étudiants qui exercent une activité économique réduite doivent le noter sous «occupé(e) à temps partiel» et **non** sous «activité accessoire».

Occupé(e) à plein temps¹

Occupé(e) à temps partiel¹

—

Actuellement sans travail²

Ménagère

—

Rentier, pensionné

Ecolier, étudiant³

Autres sources de revenus

—

Profession accessoire (à côté de l'activité à plein temps ou à temps partiel):

Activité accessoire dans l'agriculture⁴

—

Activité accessoire dans une autre branche économique⁴

—

| |
|--|
| |
| |
| |
| |

¹ Les personnes exerçant une profession principale (à plein temps ou à temps partiel) doivent également répondre aux questions 20–26.

² Aux questions 21a et b, les personnes sans travail indiquent leur dernière activité et situation. ³ Les écoliers et étudiants doivent également répondre aux questions 23–26. ⁴ Les personnes exerçant une profession accessoire doivent également répondre à la question 20.

D. Questions s'adressant aux personnes qui exercent une profession

20 Combien de temps travaillez-vous normalement par semaine? (activité de ménage non comprise)

dans la profession principale ou l'activité à temps partiel

| moins de 6 heures | 6 à 19 heures | 20 à 39 heures | 40 heures ou plus | — |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | — |

dans la profession accessoire

| | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | — |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|

21 Profession principale ou activité à temps partiel

a. **Quelle activité exercez-vous actuellement?** Prière de préciser (au besoin, brève description), donc pas uniquement «ouvrier de fabrique», mais p.ex. polisseur sur métaux, serrurier; pas uniquement «employée», mais p.ex. mécanographe, comptable, travaux de bureau courants.

b. **Situation dans la profession:** p.ex. manœuvre, apprentie, contremaître, ouvrier qualifié, ouvrière à domicile, chef de bureau, fondé de pouvoir, chef d'exploitation, fermier, gérante, propriétaire, membre coopérant de la famille, etc.

c. **Nom de l'employeur, raison sociale de l'entreprise:** Les personnes qui travaillent pour plusieurs employeurs (travail à domicile, nettoyage, etc.) notent simplement «plusieurs».

d. **A quelle branche se rattache l'entreprise?** Préciser autant que possible, p.ex. non pas seulement «meubles», mais «fabrique de meubles» ou «commerce de meubles».

22 Questions s'adressant aux personnes de condition indépendante (propriétaires, fermiers, etc.): combien de personnes travaillent dans l'exploitation, y compris le patron, les membres coopérants de la famille et les personnes occupées à temps partiel?

| Patron seul | 2–9 personnes | 10–19 personnes | 20 personnes ou plus | — |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | — |

E. Questions s'adressant aux personnes ayant une profession, aux écoliers ou étudiants

23 Où travaillez-vous (profession principale ou activité à temps partiel)? **Où allez-vous à l'école?**

Les chauffeurs, employés de chemin de fer, ouvriers du bâtiment, etc., indiquent le lieu où ils prennent leur travail; les voyageurs de commerce notent «en voyage».

Adresse exacte: _____

Commune: _____

Canton ou Etat: _____

24 Durée d'un trajet jusqu'à votre lieu de travail, jusqu'à l'école:

Je travaille (ou vais à l'école) dans l'immeuble où j'habite

—

15 minutes au plus

plus de 15 à 30 minutes

plus de 30 min. à 1 heure

plus de 1 heure

—

25 Combien de fois par jours faites-vous le trajet entre votre domicile et votre lieu de travail ou l'école? (aller et retour = une fois)

une fois

deux fois

—

26 Principal moyen de transport: Indiquer uniquement celui que vous utilisez d'habitude pour faire la plus grande partie du trajet.

Aucun, je vais à pied

Train

Tram
Autobus
Trolleybus
Car postal

Véhicule de l'employeur (p.ex. car de l'usine)

—

Auto privée

Motocyclette, scooter ou motorcycle léger

Bicyclette, cyclomoteur

Autre moyen de transport (p.ex. taxi, funiculaire, bateau)

—

Prière de laisser en blanc

F. Questions s'adressant aux étrangers

27 Etrangers(ères) possédant un passeport valable ou un acte d'origine: Nationalité

Sans papiers, apatrides, réfugiés: Dernière nationalité

28 Genre du livret réglant, pour la police des étrangers, vos conditions de séjour en Suisse, ou dans lequel vous êtes inscrit(e). **Le passeport et la carte d'identité n'entrent pas** en ligne de compte ici.

Livret A jaune (permis saisonnier)

Livret B gris ou D rouge (permis annuel)

Livret C vert (permis d'établissement)

Autorisation spéciale (p.ex. pour fonctionnaires internationaux ou étrangers)

Aucun permis (séjour n'excédant pas 3 mois)

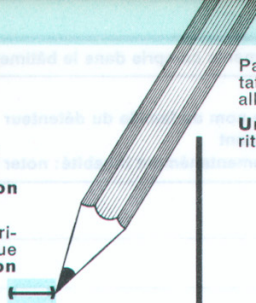
| |
|--|
| |
| |
| |
| |

Recensement fédéral de la population 1970

Bordereau de maison

N'écrire qu'avec le crayon reçu.

Lorsque la réponse est imprimée, marquer la case voulue d'un trait horizontal et non d'une croix.



Par **bâtiment**, on entend ici toute construction isolée, ou séparée d'une autre par un mur mitoyen, et servant d'habitation. Dans les maisons doubles, en groupe ou en rangée, chaque construction séparée des autres par un mur allant de la cave au toit est considérée comme un bâtiment indépendant.

Un **bordereau de maison doit être rempli** (par le propriétaire, s'il habite la maison, sinon par l'enquêteur ou l'autorité communale):

pour chaque **bâtiment d'habitation** (maison à un ou à plusieurs logements, maison paysanne, apartment house), même s'il n'est occupé qu'une partie de l'année et s'il est momentanément inhabité

pour tout **autre bâtiment** (fabrique, immeuble administratif ou commercial, maison d'école, établissement, hôtel, etc.) qui est habité ou comprend au moins un logement vacant

pour tout **autre abri** habité au moment du recensement (baraque, mayen, cabane ou refuge de montagne, logement promis à la démolition ou qui n'est plus habitable à cause de son état ou de son éloignement, wagon, roulotte, bateau).

Commune: _____ Secteur n°: _____

Rue et n° ou hameau, ferme: _____

000082309

1 Propriétaire de la maison

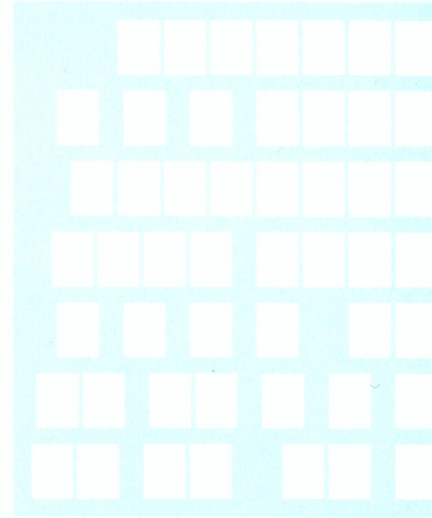
Nom: _____

Adresse: _____

ou
Nom de la gérance: _____

Adresse: _____

Prière de laisser en blanc



- 2 a. Les roulottes, caravanes, bateaux habités et logements de secours doivent être indiqués comme tels.
- b. Pour les maisons paysannes répondre «oui» à la question 2b même si le corps d'habitation est séparé des bâtiments d'exploitation.
- c. Pour les bâtiments transformés ou agrandis, noter l'année de la construction primitive. Pour les bâtiments entièrement reconstruits, indiquer l'année de la reconstruction.

2 Type d'immeuble

a. Le bâtiment est-il

| | une maison à 1 logement | une maison à 2 logements | une maison à 3 logements ou plus | un autre bâtiment |
|---|--------------------------|--|---------------------------------------|--|
| a. Le bâtiment est-il | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Le bâtiment abrite-t-il des locaux servant aux arts et métiers ou à l'agriculture (magasin, atelier, café, grange, écurie, etc.) | | | Oui <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| c. Quand le bâtiment a-t-il été construit? | | avant 1947 <input type="checkbox"/> | 1947-1960 <input type="checkbox"/> | après 1960 <input type="checkbox"/> |

- 3 a. Compter également le rez-de-chaussée, les sous-sols et les autres étages aménagés, même s'ils ne servent pas d'habitation. Le **galetas** doit cependant être compté comme étage, si la moitié au moins en est aménagée en logement.
- c. Répondre «oui» également pour les caves aménagées en abri de fortune.
- e. Par canalisation, on entend aussi bien les égouts communaux que les égouts privés. Pour le recensement, on considère qu'il n'y a pas de canalisation lorsque les eaux usées s'écoulent dans une fosse à purin sans déversoir dans un système de conduites.

3 Caractéristiques de l'immeuble

- a. Nombre d'étages (cave et galetas non compris)
- b. Ascenseur
- c. Abri de protection civile
- d. Chauffage par chaudière combinée (pour différents combustibles)
- e. Raccordement à la canalisation

| | Oui | Non |
|--|--------------------------|--------------------------|
| a. Nombre d'étages (cave et galetas non compris) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Ascenseur | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c. Abri de protection civile | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d. Chauffage par chaudière combinée (pour différents combustibles) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| e. Raccordement à la canalisation | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Noter ici tous les logements qui se trouvent dans le bâtiment. Les logements vacants et les résidences secondaires ne doivent être indiqués que s'ils ont leur propre cuisine ou cuisinette.

Un **logement vacant** est un logement habitable, possédant sa propre cuisine ou cuisinette, inoccupé au moment du recensement et à louer de **façon durable** ou à vendre. Sont assimilées aux logements vacants les maisons individuelles à louer ou à vendre.

Les **résidences secondaires** (logements occupés mais momentanément inhabités = LOMI) comprennent avant tout les logements et les maisons de vacances ou de week-end utilisés par le propriétaire lui-même, ou loués pour plus ou moins longtemps, mais qui ne servent pas d'**habitations permanentes**. On considère aussi comme résidence secondaire tout logement équipé d'une cuisine ou d'une cuisinette, non utilisé par le détenteur au moment du recensement (p.ex. logement de montagne ou de plaine, de ville ou de campagne, ou inhabité pour cause de séjour à l'étranger ou à l'hôpital), de même que les logements momentanément inutilisés mais déjà loués ou vendus pour plus tard.

Étage: Sous-sol = S, rez-de-chaussée et entresol = R, 1^{er} étage = 1, 2^e étage = 2, etc.; plusieurs étages, p.ex. R/1, 1/2, R/1/2, etc.; maison individuelle = M.

Logements compris dans le bâtiment

| N° | Situation du logement (étage) | Si le logement est occupé: noter le nom de famille du détenteur vacant: noter vacant occupé mais momentanément inhabité: noter LOMI | a sa propre cuisine | a sa propre cuisinette |
|----|-------------------------------|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Logements compris dans le bâtiment

| N° | Situation du logement (étage) | Si le logement est occupé: noter le nom de famille du détenteur vacant: noter vacant occupé mais momentanément inhabité: noter LOMI | a sa propre cuisine | a sa propre cuisine |
|----|-------------------------------|--|--------------------------|--------------------------|
| 10 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 14 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 15 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 16 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 17 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Prière de laisser en blanc

| | | | | |
|----|--|--|--------------------------|--------------------------|
| 18 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 19 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 20 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 21 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 22 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 23 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 24 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 25 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 26 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 27 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 28 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 29 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 30 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 31 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 32 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 33 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 34 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 35 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 36 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 37 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 38 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 39 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 40 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 41 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 42 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 43 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 44 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 45 | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Si cette liste ne suffit pas, prière d'utiliser un deuxième bordereau de maison et d'y inscrire la mention «Suite».

Contrôle des formules de recensement distribuées et recueillies

(A remplir par l'agent recenseur; voir instructions)

| No du ménage | Nom du chef de ménage | Adresse exacte (Rue, hameau, ferme) | No de l'immeuble | Etage | BM 1) | FL 1) | Bulletins individuels | |
|--------------|-----------------------|--|------------------|-------|----------|----------|-----------------------|------------------------------------|
| | | | | | | | total | dont pour personnes des cat. c + d |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 01 | | | | | | | | |
| 02 | | | | | | | | |
| 03 | | | | | | | | |
| 04 | | | | | | | | |
| 05 | | | | | | | | |
| 06 | | | | | | | | |
| 07 | | | | | | | | |
| 08 | | | | | | | | |
| 09 | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | |
| 13 | | | | | | | | |
| 14 | | | | | | | | |
| 15 | | | | | | | | |
| 16 | | | | | | | | |
| 17 | | | | | | | | |
| 18 | | | | | | | | |
| 19 | | | | | | | | |
| 20 | | | | | | | | |
| 21 | | | | | | | | |
| 22 | | | | | | | | |
| 23 | | | | | | | | |
| 24 | | | | | | | | |
| 25 | | | | | | | | |
| 26 | | | | | | | | |
| 27 | | | | | | | | |
| 28 | | | | | | | | |
| 29 | | | | | | | | |
| 30 | | | | | | | | |
| 31 | | | | | | | | |

| No du ménage | Nom du chef de ménage | Adresse exacte (Rue, hameau, ferme) | No de l'immeuble | Etage | BM 1) | FL 1) | Bulletins individuels | |
|--------------|-----------------------|--|------------------|-------|-------|-------|-----------------------|-----------------------------------|
| | | | | | | | total | dont pour personnes de cat. c + d |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 32 | | | | | | | | |
| 33 | | | | | | | | |
| 34 | | | | | | | | |
| 35 | | | | | | | | |
| 36 | | | | | | | | |
| 37 | | | | | | | | |
| 38 | | | | | | | | |
| 39 | | | | | | | | |
| 40 | | | | | | | | |
| 41 | | | | | | | | |
| 42 | | | | | | | | |
| 43 | | | | | | | | |
| 44 | | | | | | | | |
| 45 | | | | | | | | |
| 46 | | | | | | | | |
| 47 | | | | | | | | |
| 48 | | | | | | | | |
| 49 | | | | | | | | |
| 50 | | | | | | | | |
| 51 | | | | | | | | |
| 52 | | | | | | | | |
| 53 | | | | | | | | |
| 54 | | | | | | | | |
| 55 | | | | | | | | |
| 56 | | | | | | | | |
| 57 | | | | | | | | |
| 58 | | | | | | | | |
| 59 | | | | | | | | |
| 60 | | | | | | | | |
| 61 | | | | | | | | |
| 62 | | | | | | | | |
| 63 | | | | | | | | |
| 64 | | | | | | | | |
| 65 | | | | | | | | |
| 66 | | | | | | | | |

1) BM = Bordereau de maison; FL = Feuille de logement

A. Ménages auxquels il n'a pas été possible de distribuer les questionnaires

| Nom du chef de ménage | Adresse | No du ménage |
|-----------------------|---------|--------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

B. Ménages dont il n'a pas été possible de recueillir les questionnaires

| Nom du chef de ménage | Adresse | No du ménage |
|-----------------------|---------|--------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

A remplir par l'agent recenseur

| Récapitulation (total du secteur) | Nombre | | Nombre |
|--|--------|--|--------|
| 1. Bordereaux de maison (colonne 6) | _____ | 5. Personnes recensées mais ne résidant pas dans le secteur de recensement (catég. c + d; colonne 9) | _____ |
| 2. Ménages privés (colonne 7) (= nombre de feuilles de logement) | _____ | 6. Personnes résidant dans le secteur de recensement (catég. a + b; colonne 8 - colonne 9) | _____ |
| 3. Ménages collectifs | _____ | | |
| 4. Bulletins individuels recueillis, total (colonne 8) | _____ | | |

J'atteste l'exécution exacte et complète du recensement dans mon secteur

_____, le _____ décembre 1970 L'agent recenseur _____

Attestation de l'autorité communale

Les cas A et B sont liquidés; le travail de l'agent recenseur a été contrôlé et, au besoin, rectifié. Voici les résultats définitifs:

| | | | |
|--|-------|--|-------|
| 1. Bordereaux de maison | _____ | 5. Personnes recensées mais ne résidant pas dans le secteur de recensement | _____ |
| 2. Ménages privés | _____ | 6. Personnes résidant dans le secteur de recensement | _____ |
| 3. Ménages collectifs | _____ | | |
| 4. Bulletins individuels recueillis, total | _____ | | |

Date: _____

Pour l'autorité communale:
(Sceau et signature) _____

Commune: _____ Secteur de recensement: _____ No du ménage: _____

A remplir par le chef de ménage

Adresse du ménage (rue et No): _____

Localité, quartier, hameau, ferme: _____ No de téléphone: _____

Prière d'indiquer ci-dessous toutes les personnes, y compris le chef de ménage, qui ont passé chez vous la nuit du 30 novembre au 1^{er} décembre, de même que celles qui font partie de votre ménage mais sont temporairement absentes. Ne pas oublier les nouveau-nés! Les sous-locataires font également partie du ménage. Si une seule liste ne suffit pas, demandez une seconde enveloppe pour ménages privés et notez-y la mention «Suite».

Un bulletin individuel doit être rempli pour chacune des personnes indiquées aux rubriques a), b), c) ou d).

a) Liste des personnes qui habitent chez vous et y séjournent actuellement

| Nom | Prénom(s) | Année de naissance |
|----------|-----------|--------------------|
| 1. _____ | _____ | _____ |
| 2. _____ | _____ | _____ |
| 3. _____ | _____ | _____ |
| 4. _____ | _____ | _____ |
| 5. _____ | _____ | _____ |
| 6. _____ | _____ | _____ |
| 7. _____ | _____ | _____ |
| 8. _____ | _____ | _____ |

Qui fait partie d'un ménage privé?

Membres d'une famille vivant ensemble et autres personnes habitant chez eux (employé de maison, locataire de chambre, enfant en pension, etc.)

Personnes seules ayant leur propre logement
Personnes qui vivent ensemble dans leur propre logement mais n'ont entre elles aucun lien de parenté

Personnes qui ont loué directement du propriétaire de la maison des chambres indépendantes de son logement

Il faut également considérer comme temporairement absentes les personnes qui séjournent dans la commune mais non pas à leur adresse habituelle, p. ex. à l'hôpital ou en visite (lettre b).

Les personnes absentes de leur domicile habituel et présentes depuis plus de 6 mois dans une commune sont considérées comme domiciliées dans cette dernière (lettre a ou b).

b) Liste des personnes habitant chez vous mais temporairement absentes

| Nom | Prénom(s) | Année de naissance |
|----------|-----------|--------------------|
| 1. _____ | _____ | _____ |
| 2. _____ | _____ | _____ |
| 3. _____ | _____ | _____ |

Adresse au lieu de séjour actuel (en Suisse: commune, canton, rue et No; pour l'étranger, le pays suffit)

c) Liste des membres de la famille qui vivent à l'extérieur et ne rentrent à la maison qu'à la fin de la semaine, de la saison, du trimestre ou du semestre

| Nom | Prénom(s) | Année de naissance |
|----------|-----------|--------------------|
| 1. _____ | _____ | _____ |
| 2. _____ | _____ | _____ |
| 3. _____ | _____ | _____ |

Adresse à l'extérieur (en Suisse: commune, canton, rue et No; pour l'étranger, le pays suffit)

d) Liste des personnes séjournant actuellement chez vous mais domiciliées ailleurs

| Nom | Prénom(s) | Année de naissance |
|----------|-----------|--------------------|
| 1. _____ | _____ | _____ |
| 2. _____ | _____ | _____ |
| 3. _____ | _____ | _____ |



A remplir par la commune ou l'agent recenseur

Commune: _____ Secteur de recensement: _____

Ménage N°: _____

A remplir par la direction, l'administration ou un représentant du ménage

Nom et adresse du ménage collectif: _____

Genre de l'établissement: _____ N° de téléphone: _____

Qui faut-il inscrire dans la liste?

Pour qui faut-il remplir un bulletin individuel?

| Genre de ménage collectif | Personnes qui doivent être inscrites à la page 2 ou 3 de la liste et pour lesquelles il faut remplir des bulletins individuels | Personnes qui ne doivent être inscrites qu'à la page 4 de cette liste |
|--|---|---|
| Maisons de retraite ou de cure Hospices bourgeoisiaux, orphelinats Internats d'établissements d'instruction et d'éducation Couvents Maisons d'éducation surveillée | Personnel ¹ (page 2) Tous les pensionnaires (page 3) | Hôtes |
| Hôtels Auberges Pensions | Personnel ¹ (page 2) Hôtes et pensionnaires arrivés avant le 1er juin 1970 (page 3) Hôtes permanents exerçant une profession ou fréquentant une école, même s'ils sont arrivés après le 31 mai 1970 (page 3) (Exception: ne pas remplir de bulletins individuels pour les monteurs et les représentants étrangers sans permis de travail) | Hôtes et pensionnaires arrivés après le 31 mai 1970 Monteurs et représentants étrangers sans permis de travail |
| Hôpitaux Homes pour handicapés Maisons de vacances et de convalescence Homes d'enfants Pénitenciers et maisons de redressement | Personnel ¹ (page 2) Pensionnaires arrivés avant le 1er juin 1970 (page 3) Pensionnaires sans domicile fixe arrivés après le 1er juin 1970 Pensionnaires d'homes d'enfants arrivés après le 31 mai 1970, à la condition qu'ils fréquentent régulièrement une école (page 3) | Pensionnaires arrivés après le 31 mai 1970 (Exceptions: il faut aussi remplir des bulletins individuels pour les enfants qui sont placés dans un home, mais fréquentent régulièrement une école, ainsi que pour les personnes sans domicile fixe) |

¹ Ne pas inscrire ici le personnel ayant son propre ménage; il doit être recensé au moyen des formules destinées aux ménages privés (enveloppe pour ménages privés, bulletins individuels, feuille de logement et, le cas échéant, bordereau de maison)

